

4-3-2009

# The Buckeye Chapter of The National Association of Teachers of Singing Recital

Follow this and additional works at: [http://digitalcommons.cedarville.edu/faculty\\_recitals](http://digitalcommons.cedarville.edu/faculty_recitals)

 Part of the [Music Performance Commons](#)

---

## Recommended Citation

"The Buckeye Chapter of The National Association of Teachers of Singing Recital" (2009). *Faculty Recitals*. 39.  
[http://digitalcommons.cedarville.edu/faculty\\_recitals/39](http://digitalcommons.cedarville.edu/faculty_recitals/39)

This Program is brought to you for free and open access by DigitalCommons@Cedarville, a service of the Centennial Library. It has been accepted for inclusion in Faculty Recitals by an authorized administrator of DigitalCommons@Cedarville. For more information, please contact [digitalcommons@cedarville.edu](mailto:digitalcommons@cedarville.edu).

**THE CEDARVILLE UNIVERSITY  
DEPARTMENT OF  
MUSIC, ART, & WORSHIP  
AND  
THE BUCKEYE CHAPTER OF  
THE NATIONAL ASSOCIATION  
OF TEACHERS OF SINGING**

**PRESENT A VOICE RECITAL FEATURING**

**BETH CRAM PORTER, SOPRANO  
MICHELLE LATOUR, SOPRANO  
JANELLE CRINER, MEZZO-SOPRANO  
TIMOTHY CULVER, TENOR**

**JUDITH RYDER, PIANO  
STEPHEN ESTEP, PIANO**

**FRIDAY, APRIL 3, 2009  
8 PM**

**RECITAL HALL  
BOLTHOUSE CENTER FOR MUSIC  
DIXON MINISTRY CENTER**

## *Program*

### I

- Christe eleison*, from MASS IN B MINOR ..... J.S. Bach  
(1685-1750)  
*Domine Deus*, from MASS IN C MINOR ..... W.A. Mozart  
(1756-1791)

Beth Cram Porter, soprano, & Janelle Criner, mezzo-soprano

### II

- La danza* (tarantella napoletana),  
from SERATE MUSICALI ..... Gioacchino Rossini  
(1792-1868)  
*Boire à l'ombre* ..... Charles Gounod  
(1818-1893)  
*Allerseelen*, Op. 10, No. 8 ..... Richard Strauss  
*Zueignung*, Op. 10, No. 1 (1864-1949)

Timothy Culver, tenor

### III

- QUATRO MADRIGALES AMATORIAS ..... Joaquin Rodrigo  
(1901-1999)  
*Con qué la lavaré?*  
*De dónde venís, amore?*  
*Vos me matásteis*  
*De los álamos vengo, madre*

Michelle Latour, soprano

### IV

- Terra e mare* ..... Giacomo Puccini  
(1858-1924)  
*Casa mia, casa mia*  
*Avanti Urania!*

Timothy Culver, tenor

V

*Sous le dome epais*, from LAKME ..... Leo Delibes  
(1836-1891)  
Beth Cram Porter, soprano, & Janelle Criner, mezzo-soprano

VI

ON THIS ISLAND ..... Benjamin Britten  
*Let the florid music praise!* (1913-1976)  
*Now the leaves are falling fast*  
*Seascape*  
*Nocturne*  
*As it is, plenty*  
Michelle Latour, soprano

VII

*Ohio*, from WONDERFUL TOWN ..... Leonard Bernstein  
(1918-1990)  
*El Desdichado* ..... Camille Saint-Saëns  
(1835-1921)  
Beth Cram Porter, soprano, & Janelle Criner, mezzo-soprano

*No flash photography please.*  
*Please turn off all cell phones.*

## Translations

### *Christe eleison*

Lord, have mercy.  
Christ, have mercy.  
Lord, have mercy.

### *Domine Deus*

Jesus Christ, Lord God,  
Lamb of God, Son of Father.

### *La danza*

Already the moon dips into the sea, my  
goodness, she'll jump right in;  
The hour is pleasant for dancing, and no  
one in love would want to miss.  
Swiftly dancing round and round, my  
dear ladies, come to me, see a  
handsome smiling fellow willing to  
dance with every one.

While the evening star shines in the sky  
and the moon glows brightly, the most  
handsome with the fairest will dance  
the night away. Jump, jump, turn and  
turn, every couple circling round, back  
and forth and over again and return  
where you began.

Hold on tightly to the blonde, take the  
brunette here and there, take the  
redhead for a turn, the wallflower you  
better don't touch. Hooray for dancing  
round and round, I'm a king, a pasha  
too, this is the greatest pleasure on  
earth, and the dearest passion!

Mamma mia, my goodness...

### *Boire à l'ombre*

I'm not thirsty, thanks old man! My  
heart has worries besides the bottle!  
Peaceful and merry, you drink in the  
shade by the little ford, beneath a vine.  
You laugh on your tin cup, and no one  
for certain could say, on seeing your  
smug face, what has furrowed your  
brow, the years or laughter. You've not  
known a single day of heartache, or  
love ridiculed! And if you have, aged  
just twenty, then the scars have long  
since healed, O old man! I'd gladly give  
my black hair, fresh face and youth to  
be released from my suffering! And

close to death, like you, to drink in  
jubilation.

### *Allerseelen*

Place on the table the fragrant  
mignonettes, bring inside the last red  
asters, and let us speak again of love, as  
once we did in May.

Give me your hand, so that I can press  
it secretly; and if someone sees us, it's  
all the same to me. Just give me your  
sweet gaze, as once you did in May.

Flowers adorn today each grave,  
sending off their fragrances; one day in  
the year are the dead free. Come close  
to my heart, so that I can have you  
again, as once I did in May.

### *Zueignung*

Yes, you know it, dearest soul, how I  
suffer far from you, love makes the  
heart sick, have thanks.

Once I, drinker of freedom, held high  
the amethyst beaker, and you blessed  
the drink, have thanks.

And you exorcized the evils in it, until  
I, as I had never been before,  
blessed, blessed sank upon your heart,  
have thanks.

### *Con qué la lavaré?*

With what shall I wash the skin of my  
face? With what shall I wash that I live  
badly punished? They wash the married  
women with water from lemons. I wash  
myself, anguished, with grief and  
sorrow.

### *De dónde venís, amore?*

From where do you come, love?  
I know well from where.  
From where do you come, friend?  
I have been a witness.

### *Vos me matásteis*

You have destroyed me, girl with the  
beautiful hair. You have killed me.  
On the banks of the river, I saw you.  
You have killed me with your love.

***De los álamos vengo, madre***

I have been by the poplars, mother.  
I have seen their branches swaying in  
the breezes. I have seen my beautiful  
lover by the poplar trees of Seville.

***Terra e mare***

The poplars, bent by the wind, are  
whispering in their long rows. In the  
darkness, half asleep, I hear them and I  
dream of the voice of the sea.

And I dream of the deep voice with its  
peaceful, mighty rhythms: The stars  
shining in the sky are reflected in the  
wave and gaze down at me.

But the wind rages louder though the  
row of poplars, waking me from my  
joyous sleep... now distant is the sound  
of the sea!

***Casa mia, casa mia***

My home, my home, though you may  
be very small, you seem like an abbey  
to me.

***Avanti Urania!***

I don't have wings, and yet when my  
bow heads seawards from the quay,  
the powerful kingfishers overhead  
hover and watch.

I don't have fins, and yet when no other  
boat dares to brave the roaring seas,  
anxiously, the fearless sharks watch me  
go by!

Like my owner, with gentle looks yet a  
brave heart, I too have flames in my  
breast, I too long for space, I too desire  
glory, forward Urania!

***Sous le dôme épais***

Lakmé: Come, Mallika, the creepers are  
in flower, they already cast their  
shadows on the sacred river which  
flows, calmly and serenely, they have  
awakened by the song birds!

Mallika: Oh! mistress, this is the time  
when your face smiles, the time when I  
can read Lakmé secrets hidden in her  
heart!

Lakmé: Dome made of jasmine,  
entwined with the rose together, both in  
flower, a fresh morning, call us  
together. Ah! let us float along on the  
river's current: on the shining waves,  
our hands reach out to the flowering  
bank, where the birds sing, o the lovely  
birds sing. Dome of white jasmine,  
calling us together!

Mallika: Under the dome of white  
jasmine, entwined with the rose  
together on the bank covered with  
flowers, laughing through the morning,  
let us descend together.

Gently floating on its charming swells  
on the river's current: on the shining  
waves one hand reaches out to, reaching  
for the bank, where spring sleeps and  
the birds, the birds sing. Under the  
dome of jasmine, under the white  
jasmine, ah! calling us together!

Lakmé: But, I do not know subtle fear,  
enfolds me, when my father goes alone  
to that cursed town; I tremble, I tremble  
in fear!

Mallika: For the god Ganessa protects  
him, let us venture to the joyous pool  
the swans with wings of white are  
happy, let us go there and gather the  
blue lotus.

Lakmé : Yes, near the swans , with  
wings of white, let us go there and  
gather the blue lotus.

Lakmé & Mallika: Ah! ah! ah!  
Ah! ah! ah!

***El Desdichado***

It matters not to me whether the tree of  
ruined hopes blossoms, if God wishes it  
to wither without ever bearing fruit.

They say love is intoxication! But I pity  
those it oppresses. Look at the poor  
lovers in their eternal torment!

Day and night their hearts are drowning  
in sighs and tears!  
One sighs with joy, and the other with  
sorrow.

## About the Singers

A native Texan, **Beth Cram Porter** has earned a splendid reputation as soloist with orchestras and as recitalist. She toured Southern France with Maestro Robert Shaw, performing as soprano soloist in Bach's *B minor Mass* and Brahms' *Liebeslieder Waltzes*. Porter has also recorded with Maestro Shaw on the Telarc label. Other solo credits include Handel's *Messiah* and *Dixit Dominus*, Haydn's *Mass in Time of War* and *The Creation*, Bach's *Magnificat*, Fauré's *Requiem*, Mozart's *Coronation Mass*, *Solemn Vespers*, and *Great Mass in C Minor*, Brahms' *Ein Deutsches Requiem* and Beethoven's *C Major Mass*. She sang in the North American premiere of Mendelssohn's opera *Der Onkle aus Boston* under the direction of Maestro Rilling at the Oregon Bach Festival and was the soprano soloist for the 2007 Oregon Bach Festival production of *King David*. In 2004, she was invited to be the featured soloist at the White House National Day of Prayer ceremony where she sang for President George W. Bush and 200 of his invited guests. On faculty at Cedarville University in Cedarville, Ohio, since 1997, Porter is currently Associate Professor of Voice, and serves as Chair of the Department of Music, Art, & Worship.

**Michelle Latour**, soprano, is active as a singer and teacher, performing throughout Europe and the U.S. Her operatic roles consist of Suor Genovieffa in *Suor Angelica*, Ciesca in *Gianni Schicchi*, Titania in *A Midsummer Night's Dream*, and Queen of the Night in *Die Zauberflöte*. Equally comfortable with Contemporary Commercial Music styles and crossover singing, Michelle has also performed the roles of Magnolia in *Showboat* and Daisy Mae in *Li'l Abner*. Solo appearances with orchestra include Haydn's *Creation*, Handel's *Messiah*, Orff's *Carmina Burana*, Andrew Lloyd Webber's *Requiem*, Fauré's *Requiem*, Vivaldi's *Magnificat*, and J.S. Bach's *Magnificat*, *Coffee Cantata*, *Wedding Cantata*, and *Wachet Auf*. As a recitalist, Michelle has presented numerous recitals throughout California, Arizona, New York, and the Midwest. In 2006, she presented a recital for soprano and piano trio at Steinway Concert Hall in New York City. She also has had the honor of premiering works by Peter Terry and Igor Korneitchouk and most recently presented the world premiere of *On the Green Trail*, a song cycle composed by Lori Laitman and commissioned by Michelle and Bluffton University. In addition to performing, Michelle is currently Associate Professor of Music, Voice, at Bluffton University.

Mezzo-soprano **Janelle Criner** is serving as adjunct professor of voice at Cedarville University. Ms. Criner has been featured in performances with the Columbus Symphony, the Heisey Wind Ensemble, and the Brevard Music Center Orchestra in such works as Vivaldi's *Gloria*, Saint Saens *Christmas Oratorio*, Vivaldi's *Magnificat*, and Handel's *Messiah*. Her opera and operetta repertoire includes the roles of Tisbe in *La Cenerentola*, Amastris in *Orfeo Ed Euridice*, Buttercup in *H.M.S. Pinafore*, Baroness in *Candide* and Ruth in the *Pirates of Penzance*. She is a graduate of Cedarville University (B.M.), where she studied with Mark Spencer and Beth Porter, and The Ohio State University (M.M.), where she studied with Robin Rice. Janelle brings with her over four years of private studio teaching experience and is an active artist with Opera Columbus.

Tenor **Timothy Culver** has become a staple in the Great Lakes music scene. He has been described as having "a rich but penetrating tenor" and that he "faces florid tenor writing with a fearless vivacity." Equally at home in both operatic and musical theatre works, Timothy has performed with the Cleveland Opera, Lyric Opera Cleveland, Lansing Lyric Opera, Porthouse Theatre, Huron Playhouse and the Cleveland Orchestra. Some recent roles include Edgardo in *Lucia di Lammermoor*, Il duca di Mantua in *Rigoletto*, Alfredo in *La Traviata* and Nemorino in *L'elisir d'amore*. During the inaugural season of the Opera Theatre of Lucca in Lucca, Italy, Timothy performed and studied under the direction of internationally renowned baritone Lorenzo Malfatti. A frequent recitalist, oratorio and concert soloist, Timothy sang in the U.S. premiere of Erwin Schulhoff's *H.M.S. Royal Oak* with the Cleveland Chamber Symphony. In 2002, Timothy began as an Assistant Professor of Voice at the Hugh A. Glauser School of Music at Kent State University, where he earned both his Bachelor's and Master's degrees. Currently, he resides in Stow, Ohio, with his wife and three children.

**The Department of Music, Art, & Worship  
Cedarville University**

The purpose of the Department of Music, Art, & Worship at Cedarville University is to foster an appreciation and understanding of music and art consistent with a biblical world view. The department seeks to help students gain an understanding of the responsibility of stewardship, service, and worship that is placed upon those to whom God has given artistic talents. The department offers a Bachelor of Arts degree in Graphic Design and Studio Art; Bachelor of Music degrees in Church Music Ministry, Keyboard Pedagogy, Music Composition and Performance, Bachelor of Music Education - Choral or Instrumental, a Bachelor of Arts degree in Music, and a Bachelor of Arts degree in Worship.

Performance opportunities open to all Cedarville University students include Concert Chorale, Men's Glee Club, Women's Choir, Jubilate, Piano Ensemble, Symphonic Band, Brass Choir, Jazz Band, Orchestra, and Pep Band. Several vocal and instrumental chamber ensembles are also offered.

For more information on Cedarville University, contact:

Department of Music, Art, & Worship

Cedarville University

251 N. Main St.

Cedarville, OH 45314

tel: (937) 766-7728

FAX: (937) 766-7661

[www.cedarville.edu/academics/musicandart](http://www.cedarville.edu/academics/musicandart)

email: [musicart@cedarville.edu](mailto:musicart@cedarville.edu)

Office of Admissions

251 N. Main St.

Cedarville, OH 45314

1-800-CEDARVILLE

[www.cedarville.edu](http://www.cedarville.edu)

**Coming Events**

- April 6, 2009 - 7:00 p.m.    **A Choral Collage**  
*Recital Hall*
- April 7, 2009 - 4:30 p.m.    **Women's Choir Concert**  
*Recital Hall*
- April 7, 2009 - 7:00 p.m.    **Symphonic Band & Brass Choir Concert**  
*Jeremiah Chapel*
- April 17, 2009 - 4:30 p.m.    **Instrumental Chamber Music Recital**  
*Recital Hall*

**CEDARVILLE**

UNIVERSITY

251 N. Main St., Cedarville, OH 45314  
[www.cedarville.edu](http://www.cedarville.edu)